



Amar pelos Dois - Chorus-LIGHT

Pag.

02	Full score combo
07	Full score vocals (High – Mid - Low) Piano Solo Advanced
13	Full score vocals (High – Mid - Low) Piano Solo Intermediate
19	Vocals (High – Mid - Low)
25	Piano Solo Advanced
27	Piano Solo Intermediate
29	Synthesizer
31	Leadsheet (melody, lyrics, chords)
34	Lyrics

**The index numbers above are based on the original (complete) PDF-file.
In this smaller DEMO-version, the numbers above do NOT match this file !**

Amar pelos Dois

- Love for the both of us -
Salvador Sobral
winner Eurovision Contest 2017

Words and Music by Luisa Sobral
Arranged by Frank de Vreeze
Original Key

Lyrics 1: Portuguese
Lyrics 2: Phonetic
Lyrics 3: Translation English

A ♩ = 90 rubato

High

Mid

Low

Piano Solo Advanced

Synthesizer

B^b(9/13) A⁷ D^{m7} G⁷(9) G^{b7}

mf

Sejum
Sjum
If

32

H

p *mf* *mp*

vol - tes a quer - er. vol - tes a quer - er. que não se a - ma so - zin - ho. Tal - ves de - va - gar in - ho pos - sas vol - tar a pren - der.
vol - tes a gri - rer. vol - tes a gri - rer. kè now sía - ma so - zin - jo. Tal - visj de - vaj - gè in - jo pos - sasj vol - tar a pren - der.
love me once a gain. love me once a gain. that I can't love on my own. May - be you'll re mem - ber how to love me once a - gain.

M

mf *mp*

Eu sei que não se a - ma so - zin - ho. pos - sas vol - tar a pren - der.
Eew saj kè now sía - ma so - zin - jo. pos - sasj vol - tar a pren - der.
I know that I can't love on my own. how to love me once a - gain.

L

p *mp*

vol - tes a quer - er. Nooh pos - sas vol - tar a pren - der.
vol - tes a gri - rer. Nooh pos - sasj vol - tar a pren - der.
love me once a gain. Nooh how to love me once a - gain.

P.S.A.

B[♭]maj7/C B[♭]maj7/C C⁷⁽⁹⁾/e B[♭]add9 A^{7(b9)} D^{m7} G7(9/13) D^{m7}/g B[♭]maj7/c C/e Fadd9

Synth

42

H

M

L

[D]

P.S.A.

F C/g F/a B[♭]add9 A⁷ D^{m7} G⁷⁽⁹⁾ Gm7(9) B[♭]maj7/c C⁷⁽⁹⁾/e C^{m7} G^{♭m(b5)} B^{7/a}

Synth

Amar pelos Dois 5

Chorus-LIGHT full score

a tempo **mf** *p* *rit.* *a tempo*

71

H

Não sen - tir pai - xão Não qui ser so - frer Nooh O
 Now sen - tir pai sjaw Now ki zer so - freer Nooh O
 Out of fear of the pain of the pas - sion we shared Nooh

M

der. Não sen - tir pai - xão Não qui ser so - frer Sem fa - zer pla - nos do que vi - rá de - pois
 der. Now sen - tir pai sjaw Now ki zer so - freer Saim fa - zer pla - nosj do ke vi - ra de - poisj
 in. Out of fear of the pain of the pas - sion we shared Without ma - king plans of what will come a - ter

L

Não sen - tir pai - xão Não qui ser so - frer Nooh
 Now sen - tir pai sjaw Now ki zer so - freer Nooh
 Out of fear of the pain of the pas - sion we shared Nooh

P.S.A.

G7(9/13) Gm7(9) B^bmaj7/C A^m7 D7(b13) B^{add}9 Bm(b5) F/C C^{#dim}7 D^m7

Synth

G

80

H

meu co - ra - ção po - de - a - mar pe - los dois.
 meu koo - ra - sauw po - dja - mar pe - loosj doi.
 My heart can love for the both of us.

M

L

P.S.A.

Gm7(9) B^bmaj7/C C⁷⁽⁹⁾/e F B^b/C F C⁷ F

Synth

Amar pelos Dois

- Love for the both of us -

Salvador Sobral

winner Eurovision Contest 2017

Lyrics 1: Portuguese
Lyrics 2: Phonetic
Lyrics 3: Translation English

Words and Music by Luisa Sobral
Arranged by Frank de Vreeze
Original Key

Piano Solo
Advanced

A $\text{♩} = 90$ *rubato*

$B^b(9/13)$ A^7 D^m7 $G^7(9)$ G^b7



B

H

p *mf*

Noo-hoo Noo-hoo Noo-hoo por mim. Diz que vi vi p'ra te a - mar.

Disj ke vi vi pra tja mar.

Tell them that I lived to love you.

M

mf *p*

Se um di a al-guém per - gun - tar por mim. Diz que vi vi Noo Noo.

Sj um di - ju al-gem per gun - tar por mim. Disj ke vi vi Noo Noo.

If some day some - one asks 'bout me. Tell them that I Noo Noo.

L

p *p*

Noo-hoo Noo-hoo Noo-hoo por mim. Diz que vi vi Noo Noo.

Disj ke vi vi Noo Noo.

Tell them that I Noo Noo.

P.S.A.

$F^{\text{maj}7}$ $B^{\text{add}9}/f$ D^m7 $G^7(9/13)$ D^m7/g $B^{\text{maj}7}/c$ $C^7(9)/e$ $F^{\text{add}9}$



Amar pelos Dois 3

Chorus-LIGHT Piano Solo Advanced

32

H

p *mf* *mp*

vol - tes a quer - er. vol - tes a quer - er. que não se a - ma so - zin - ho. Tal - ves de - va - gar
 vol - tes a gri - rer. vol - tes a gri - rer. kè now sia - ma so - zin - jo. Tal - visj de - vaj - gè
 love me once a gain. love me once a gain. that I can't love on my own. May - be you'll re

M

mf *mp*

Eu sei que não se a - ma so - zin - ho.
 Eew saj kè now sia - ma so - zin - jo.
 I know that I can't love on my own.

L

p *mp*

vol - tes a quer - er. Nooh
 vol - tes a gri - rer.
 love me once a gain.

P.S.A.

B^bmaj7/C B^bmaj7/C C⁷(⁹)/e B^badd9 A⁷(^b9) D^m7 G⁷(9/13) D^m7/g

D

39

H

in - ho pos - sas vol - tar a a pren - der.
 in - jo pos - sasj vol - tar a - pren - der.
 mem - ber how to love me once a - gain.

M

pos - sas vol - tar a a pren - der.
 pos - sasj vol - tar a - pren - der.
 how to love me once a - gain.

L

pos - sas vol - tar a a pren - der.
 pos - sasj vol - tar a - pren - der.
 how to love me once a - gain.

P.S.A.

B^bmaj7/C C/e Fadd9 F C/g F/a B^badd9 A⁷

Amar pelos Dois 5

Chorus-LIGHT Piano Solo Advanced

59

mf *mp*

H

er. _____ que não se a - ma so - zin - ho. Tal - ves de - va - gar in - ho pos - sas
 rer. _____ kè now sia - ma so - zin - jo. Tal - visj de - vaj - gè in - jo pos - sasj
 gain. _____ that I can't love on my own. May - be you'll re mem - ber how to

mf *mp*

M

Eu sei que não se a - ma so - zin - ho. pos - sas
 Eew saj kè now sia - ma so - zin - jo. pos - sasj
 I know that I can't love on my own. how to

mp

L

er. _____ Nooh _____ pos - sas
 rer. _____ Nooh _____ pos - sasj
 gain. _____ Nooh _____ how to

B^badd9 A⁷(^b9) D^m7 G⁷(9/13) G^m7(9)

P.S.A.

65

pp *rit.* *a tempo* *mf*

H

vol - tar a a pren - der. Nooh Nooh Nooh _____ Não sen - tir pai - xão Não qui
 vol - tar a - pren - der. Now sen - tir pai sjaw Now ki
 love me once a - gain. Out of fear of the pain of the

mp *mf* *mp*

M

vol - tar a a pren - der. Se o tue co - ra - ção não qui - ser ce - der. Não sen - tir pai - xão Não qui
 vol - tar a - pren - der. Su - tew koo - ra - sauw now ki - zer se - der. Now sen - tir pai sjaw Now ki
 love me once a - gain. If your heart can't bear to give in. Out of fear of the pain of the

pp *mp*

L

vol - tar a a pren - der. _____ Nooh Nooh Nooh _____ Não sen - tir pai - xão Não qui
 vol - tar a - pren - der. _____ Now sen - tir pai sjaw Now ki
 love me once a - gain. _____ Out of fear of the pain of the

B^bmaj7/C C/e Fadd9 B^bmaj7/C C⁷(⁹)/e Fmaj7(9)/a C⁷sus4/^b Fmaj7(9)/C G⁷(9/13) G^m7(9) B^bmaj7/C

P.S.A.

Amar pelos Dois

- Love for the both of us -

Salvador Sobral

winner Eurovision Contest 2017

Words and Music by Luisa Sobral
Arranged by Frank de Vreeze
Original Key

Piano Solo Intermediate

A $\text{♩} = 90$ *rubato* $B^b(9/13)$ A^7 D^m7 $G^7(9)$ G^b7

B

H
Noo-hoo Noo-hoo Noo-hoo por mim. Diz que vi vi p'ra te a - mar
Disj ke vi vi pra tja mar.
Tell them that I lived to love you.

M
mf *p*
Se um di a al-guém per - gun - tar por mim. Diz que vi vi Noo Noo
Sj um di - ju al-gem per gun - tar por mim. Disj ke vi vi Noo Noo
If some day some - one asks 'bout me. Tell them that I Noo Noo

L
p *p*
Noo-hoo Noo-hoo Noo-hoo por mim. Diz que vi vi Noo Noo
Disj ke vi vi Noo Noo
Tell them that I Noo Noo

P.S.I. F^{maj7} B^badd9/f D^m7 $G^7(9/13)$ D^m7/g B^bmaj7/c $C^7(9)/e$ $Fadd9$

Amar pelos Dois 3

Chorus-LIGHT Piano Solo Intermediate

32

H

p *mf* *mp*

vol - tes a quer - er. vol - tes a quer - er. que não se a - ma so - zin - ho. Tal - ves de - va - gar
 vol - tes a gri - rer. vol - tes a gri - rer. kè now sia - ma so - zin - jo. Tal - visj de - vaj - gè
 love me once a gain. love me once a gain. that I can't love on my own. May - be you'll re

M

mf *mp*

Eu sei que não se a - ma so - zin - ho.
 Eew saj kè now sia - ma so - zin - jo.
 I know that I can't love on my own.

L

p *mp*

vol - tes a quer - er. Nooh
 vol - tes a gri - rer.
 love me once a gain.

P.S.I.

B^bmaj7/C B^bmaj7/C C⁷(9)/e B^badd9 A⁷(9) D^m7 G⁷(9/13) D^m7/g

39

H

in - ho pos - sas vol - tar a pren - der.
 in - jo pos - sasj vol - tar a pren - der.
 mem - ber how to love me once a gain.

M

pos - sas vol - tar a pren - der.
 pos - sasj vol - tar a pren - der.
 how to love me once a gain.

L

pos - sas vol - tar a pren - der.
 pos - sasj vol - tar a pren - der.
 how to love me once a gain.

P.S.I.

B^bmaj7/C C/e Fadd9 F C/g F/a B^badd9 A⁷

Amar pelos Dois 5

Chorus-LIGHT Piano Solo Intermediate

59 *mf* *mp*

H
er. _____ que não se a - ma so - zin - ho. Tal - ves de - va - gar in - ho pos - sas
rer. _____ kè now sia - ma so - zin - jo. Tal - visj de - vaj - gè in - jo pos - sasj
gain. _____ that I can't love on my own. May - be you'll re mem - ber how to

M
mf *mp*
Eu sei que não se a - ma so - zin - ho. pos - sas
Eew saj kè now sia - ma so - zin - jo. pos - sasj
I know that I can't love on my own. how to

L
mp
er. _____ Nooh _____ pos - sas
rer. _____ Nooh _____ pos - sasj
gain. _____ Nooh _____ how to

P.S.I.
B^badd9 A⁷(^b9) D^m7 G7(9/13) Gm7(9)

65 *pp* *rit.* *a tempo* *mf*

H
vol - tar a a pren - der. Nooh Nooh Nooh _____ Não sen - tir pai - xão Não qui
vol - tar a - pren - der. Now sen - tir pai sjaw Now ki
love me once a - gain. Out of fear of the pain of the

M
mp *mf* *mp*
vol - tar a a pren - der. Se o tue co - ra - ção não qui - ser ce - der. Não sen - tir pai - xão Não qui
vol - tar a - pren - der. Su - tew koo - ra - sauw now ki - zer se - der. Now sen - tir pai sjaw Now ki
love me once a - gain. If your heart can't bear to give in. Out of fear of the pain of the

L
pp *mp*
vol - tar a a pren - der. _____ Nooh Nooh Nooh _____ Não sen - tir pai - xão Não qui
vol - tar a - pren - der. _____ Now sen - tir pai sjaw Now ki
love me once a - gain. _____ Out of fear of the pain of the

P.S.I.
B^bmaj7/C C/e Fadd9 B^bmaj7/C C⁷(⁹)/e Fmaj7(9)/a C⁷sus4/^b Fmaj7(9)/C G7(9/13) Gm7(9) B^bmaj7/C

Amar pelos Dois

- Love for the both of us -

Salvador Sobral

winner Eurovision Contest 2017

Words and Music by Luisa Sobral

Arranged by Frank de Vreeze

Original Key

B Lyrics 1: Portuguese
Lyrics 2: Phonetic
Lyrics 3: Translation English

A $\text{♩} = 90$ *rubato*

High

Mid

Low

8 *p*

Noo-hoo Noo-hoo Noo-hoo por mim. ____

8 *mf*

Se um di a al-guém per-gun-tar por mim.
*Sj*um di - ju al-gem per gun - tar por mim.
 If ____ some day some-one asks 'bout me.

8 *p*

Noo-hoo Noo-hoo Noo-hoo por mim.

14 *mf* *p*

H

Diz que vi vi p'ra te a - mar ____ Noo-hoo Noo-hoo
Disj ke vi vi pra tja mar. ____
 Tell them that I lived to love you. ____

p *mf*

M

Diz que vi vi Noo Noo ____ An - tes de ti
Disj ke vi vi Noo Noo ____ An - tesj de ti
 Tell them that I Noo Noo ____ Before you came a - long

p

L

Diz que vi vi Noo Noo ____ Noo-hoo Noo - hoo ____
Disj ke vi vi Noo Noo ____
 Tell them that I Noo Noo ____

32

p *mf*

H
vol - tes a quer - er. vol - tes a quer - er. que não se a - ma so -
vol - tes a gri - rer. vol - tes a gri - rer. kè now sia - ma so -
love me once a gain. love me once a gain. that I can't love on

M
mf
Eu sei que não se a - ma so -
Eew saj kè now sia - ma so -
I know that I can't love on

L
p
vol - tes a quer - er. Nooh
vol - tes a gri - rer. Nooh
love me once a gain. Nooh

37

mp

H
zin - ho. Tal - ves de - va - gar in - ho pos - sas vol - tar a a pren - der.
zin - jo. Tal - visj de - vaj - gè in - jo pos - sasj vol - tar a - pren - der.
my own. May - be you'll re mem - ber how to love me once a - gain.

M
mp
zin - ho. pos - sas vol - tar a a pren - der.
zin - jo. pos - sasj vol - tar a - pren - der.
my own. how to love me once a - gain.

L
mp
pos - sas vol - tar a a pren - der.
pos - sasj vol - tar a - pren - der.
how to love me once a - gain.

61 *mp*

H não se a - ma so - zin - ho. Tal - ves de - va - gar in - ho pos - sas vol - tar a a pren - der.
now *sia* - ma so - zin - jo. *Tal - visj* de - vaj - gè in - jo pos - sasj vol - tar a - pren - der.
 I can't love on my own. May - be you'll re mem - ber how to love me once a - gain.

M não se a - ma so - zin - ho. pos - sas vol - tar a a pren - der.
now *sia* - ma so - zin - jo. *pos - sasj* vol - tar a - pren - der.
 I can't love on my own. how to love me once a - gain.

L *mp*

pos - sas vol - tar a a pren - der. ____
pos - sasj vol - tar a - pren - der. ____
 how to love me once a - gain. ____

F 67 *pp* *rit.* *a tempo* *mf*

H Nooh Nooh Nooh ____ Não sen - tir pai -
Now sen - tir pai
 Out of fear of the

M *mp* *mf*

Se o tue co - ra - ção não qui - ser ce - der. Não sen - tir pai -
Su - tew *koo-ra-sauw* *now* ki - zer se - der. *Now* sen - tir pai
 If your heart can't bear to give in. Out of fear of the

L *pp* *mp*

Nooh Nooh Nooh ____ Não sen - tir pai -
Now sen - tir pai
 Out of fear of the

Amar pelos Dois

- Love for the both of us -

Salvador Sobral

winner Eurovision Contest 2017

Words and Music by Luisa Sobral

Arranged by Frank de Vreeze

Original Key

A $\text{♩} = 90$ *rubato*

$B^b(9/13)$ A^7 D^m7 $G^7(9)$

B

G^b7 $F^{\text{maj}7}$ $B^b\text{add}9/f$ D^m7 $G^7(9/13)$ D^m7/g $B^b\text{maj}7/c$ $C^7(9)/e$

$F^{\text{add}9}$ $C^7\text{sus}4$ C/e $F^{\text{add}9}$ $E^m7(^b5)$ A^7/e $D^m7(9)$ $G^7(9/13)$ D^m7/g $B^b\text{maj}7/c$ $C^7(9)/e$

C

$F^{\text{add}9}$ $E^b\text{maj}7/f$ F/a $B^b\text{add}9$ $A^7(^b9)$ D^m7 $G^m7(9)$ D^m7/g $B^b\text{maj}7/c$

$B^b\text{maj}7/c$ $C^7(9)/e$ $B^b\text{add}9$ $A^7(^b9)$ D^m7 $G^7(9/13)$ D^m7/g $B^b\text{maj}7/c$ C/e $F^{\text{add}9}$

Amar pelos Dois

- Love for the both of us -

Salvador Sobral

winner Eurovision Contest 2017

Words and Music by Luisa Sobral

Arranged by Frank de Vreeze

Original Key

A

♩ = 90

rubato

B^b(9/13)

A⁷

D^{m7}

G⁷(9)

B

G^{b7}

F^{maj7}

B^badd9/f

D^{m7}

G⁷(9/13)

D^{m7}/g

B^bmaj7/c

C⁷(9)/e F^{add9}

C⁷sus4

C/e F^{add9}

E^{m7}(^{b5})

A⁷/e D^{m7}(9)

G⁷(9/13)

D^{m7}/g

B^bmaj7/c

C⁷(9)/e F^{add9}

C

E^bmaj7/f

F/a B^badd9

A⁷(^{b9})

D^{m7}

G^{m7}(9)

D^{m7}/g

B^bmaj7/c

B^bmaj7/c C⁷(9)/e B^badd9

A⁷(^{b9})

D^{m7}

G⁷(9/13)

D^{m7}/g

B^bmaj7/c

C/e

Amar pelos Dois

- Love for the both of us -

Salvador Sobral

winner Eurovision Contest 2017

Words and Music by Luisa Sobral

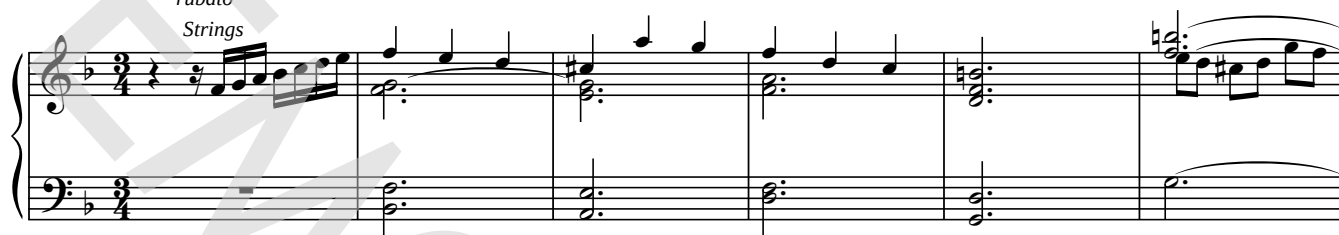
Arranged by Frank de Vreeze

Original Key

A

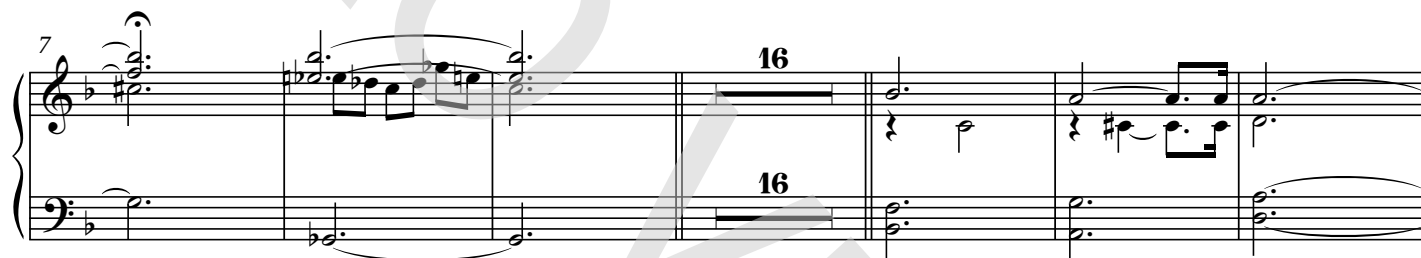
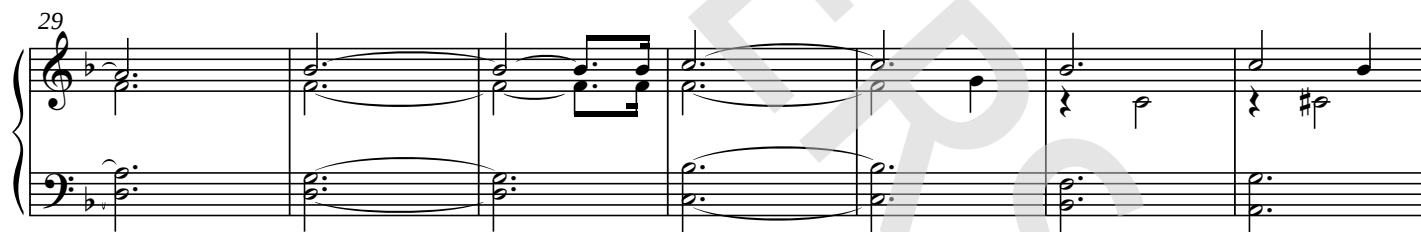
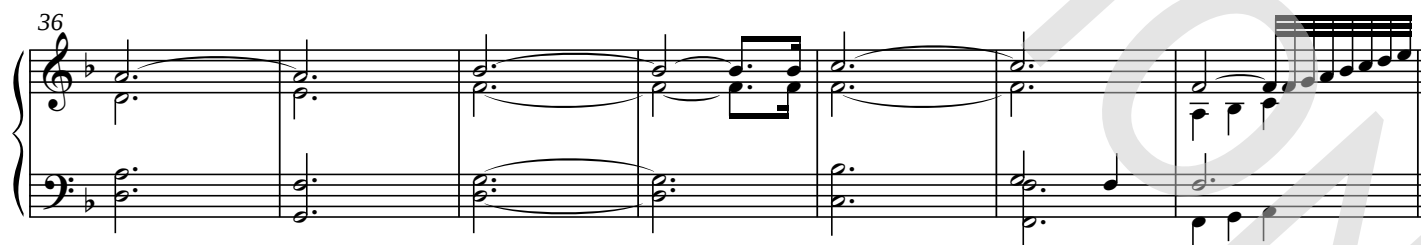
♩ = 90

rubato
Strings



B

C

D



Amar pelos Dois

- Love for the both of us -

Salvador Sobral

winner Eurovision Contest 2017

Words and Music by Luisa Sobral

Arranged by Frank de Vreeze

Original Key

A

♩ = 90

rubato

B^b(9/13)

A⁷

D^{m7}

G⁷(9)



B

G^{b7}

F^{maj7}

B^badd9/f

D^{m7}

G⁷(9/13)

D^{m7}/g



di a al - guém per - gun - tar por mim. Diz que vi
di - ju al - gem per gun - tar por mim. Disj ke vi
some ____ day some - one asks 'bout me. Tell them that

B^bmaj7/c

C⁷(9)/e

F^{add9}

C⁷sus4

C/e

F^{add9}

E^{m7}(^{b5})

A⁷/e



vi p'ra te_a - mar. ____ An - tes de ti
vi pra tja mar. ____ An - tesj de ti
I lived to love you. ____ Before you came a - long I

D^{m7}(9)

G⁷(9/13)

D^{m7}/g

B^bmaj7/c

C⁷(9)/e

F^{add9}

E^bmaj7/f

F/a



só ex - is - ti. Can - sa - do_e sem na - da p'ra dar.
soj eesj - isj - ti. Can - sa - dwi sem na - da p'ra dar.
drif - ted through life. Tired and with no - thing to give.

C

B^badd9

A⁷(^{b9})

D^{m7}

G^{m7}(9)

D^{m7}/g

B^bmaj7/c



Meu bem ou-ve-as min has pre-ces Pe - ço que re - gres-ses que me vol - tes a quer-
Miw bem oo - vjasj mi - njasj pre - sesj Pe - so ku - gè - gres - sos kumme vol - tes a gri -
My dear lis - ten to my pra - yers I Beg you to re - turn ____ to love me once a ____

Amar pelos Dois 3

Leadsheet

63

Gm7(9) Bbmaj7/c C/e Fadd9 Bbmaj7/c C⁷(9)/e

ves de - va - gar in - ho pos - sas vol - tar a pren - der. Se o

visj de - vaj - ge in - jo pos - sasj vol - tar a pren - der. Su -

May - be you'll re mem - ber how to love me once a - gain.

F

rit. *a tempo*

F^{maj7(9)/a} C^{7sus4/bb} F^{maj7(9)/c} G^{7(9/13)} G^{m7(9)} B^b^{maj7/c} A^{m7}

68

tue co - ra - ção não qui - ser ce - der. Não sen - tir pai - xão Não qui ser so - frer
 tew koo - ra - sauw now ki - zer se - der. Now sen - tir pai sjaw Now ki zer so - freer
 If your heart can't bear to give in. Out of fear of the pain of the pas - sion we

75 *rit. a tempo*

D7(b13) B $\flat$ add9 Bm(b5) F/c C $\sharp$ dim7 D m7

— Sem fa - zer pla - nos — do que vi - rá de - pois O
— *Saim fa - zer pla - nosj — do ke vi - ra de - poisj O*
shared Without ma - king plans — of what will come a - ter

G

80

Gm7(9) B $\flat$ maj7/c C⁷⁽⁹⁾/e F B $\flat$ /C F C⁷ F

meu co - ra - ção po - de a - mar pe - los dois. ____

miw koo - ra - sauw po - dja - mar pe - loosj doi. ____

My heart can love for the both ____ of us. ____



Lyrics

Amar pelos Dois

- Love for the both of us -

Salvador Sobral

winner Eurovision Contest 2017

Words and Music by Luisa Sobral

Arranged by Frank de Vreeze

Original Key

A: instrumental intro

B:

Se um dia alguém perguntar por mim

(sjum diju algem per guntar por mim)

Diz que vivi p'ra te amar

(Disj ke vi vi pra tja mar)

Antes de ti, só existi

(Antesj de ti soj eesj isj ti)

Cansado e sem nada p'ra dar

(Cansa dwi sem nada pra dar)

C:

Meu bem, ouve as minhas preces

(Miw be moo vjasj mi njasj pre sesj)

Peço que regreses, que me voltes a querer

(Peso ku gè gres sos kumme vol tes a gri rer)

Eu sei que não se ama sozinho

(Eew saj kè now sia ma so zin jo)

Talves devagarinho possas voltar a aprender

(Tal visj de vaj gè in jo pos sasj vol tar a pren der)

D: instrumental

E: = C:

F:

Se o teu coração não quiser ceder

(Su tew koo ra sauw now ki zer se der)

Não sentir paixão, não quiser sofrer

(Now sen tor pai sjaw Now ki zer so freer)

Sem fazer planos do que virá depois

(Saim fa zer pla nosj do ke vi ra de poisj)

O meu coração pode amar pelos dois

(O miw koo ra sauw po dja mar pe loosj doi)

B:

If one day someone asks 'bout me, Tell them I lived to love you

Before you came along I drifted through life. Tired and with nothing to give

C:

My dear, listen to my prayers, I beg you to return, to love me once again

I know that I can't love on my own. Maybe you'll remember how to love me once again

D:

E:=C:

F:

If your heart can't bear to give in, out of fear of the pain of the passion we shared

Without making plans of what will come after. My heart can love for the both of us